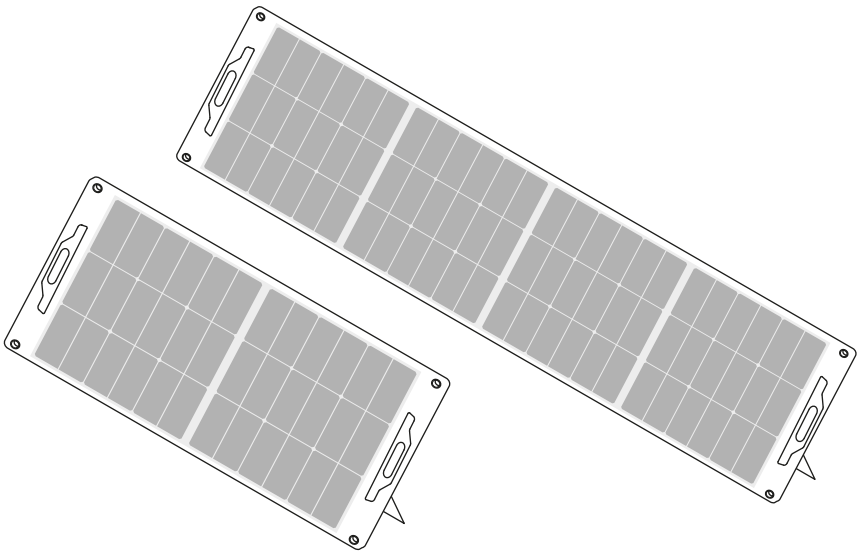


WPSP100, WPSP200

EN **Foldable Solar Panel**
Short Installation and Operating Manual..... 4

DE **Faltbares Solarmodul**
Montage- und Bedienungskurzanleitung..... 6

FR **Panneau solaire pliable**
Bref manuel d'installation et d'utilisation.....8

ES **Panel solar plegable**
Guía breve de instalación y funcionamiento..... 10

IT **Pannello solare pieghevole**
Guida rapida di installazione e d'uso..... 12

NL **Opvouwbaar zonnepaneel**
Beknopte montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....14

DA **Sammenklappeligt solpanel**
Kort installations- og betjeningsvejledning.....16

SV **Hopfällbar solpanel**
Snabbguide för installation och användning..... 18

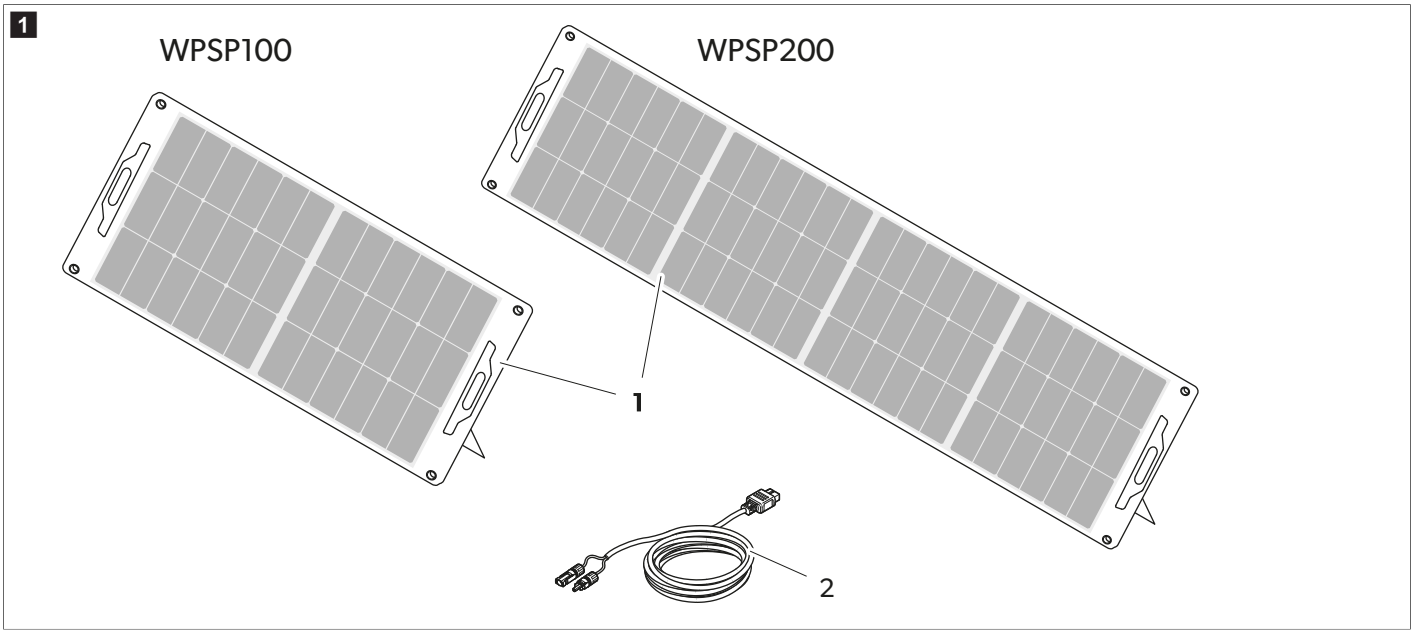
NO **Sammenleggbart solcellepanel**
Kort monterings- og brukerveiledning..... 20

FI **Taitettava aurinkopaneeli**
Pikaohje asennusta ja käyttöä varten..... 22

PL **Składany panel fotowoltaiczny**
Krótka instrukcja montażu i obsługi..... 24

Copyright

© 2026 Waeco. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Waeco. All rights are reserved.


1
WPSP100
WPSP200
1
2

English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit qr.dometic.com/bgWFax.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

WARNING!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Related documents

Find the full installation and operating manual online at qr.dometic.com/bgWFax.

4 Safety instructions

WARNING! Electrocution hazard
> The solar panel may not be used if the solar panel itself or the connection cables are visibly damaged.
> This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
> If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent, or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

WARNING! Health hazard
> Electrical devices are not toys. Children shall not play with the solar panel.
> This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.

CAUTION! Risk of injury
> Lay the cables so that they cannot be tripped over or damaged.

NOTICE! Property damage
> Do not use the solar panel to charge non-rechargeable batteries.
> Do not use sharp objects to scratch or pierce the panel, as damage may lead to a decrease in performance.
> Do not disassemble the solar panel in any way.
> Do not put the solar panel into a fire or apply direct heat to it.

5 Scope of delivery

Fig. 1 on page 3

Item in figure	Description	Quantity
1	Foldable solar panel	1
2	Extension cable (MC4 to XT60 connector), 3 m	1

6 Intended use

The portable solar panel is intended as energy supply for electrical devices that have an XT60 socket such as batteries, etc.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Waeco reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Disposal

Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!**

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective please contact the retailer where you bought the product or search for a dealer nearby on www.waeco.com/en/dealer-search/ or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter qr.dometic.com/bgWFax.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.

WARNUNG!
› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT!
› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG!
› Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Zugehörige Dokumente

Die vollständige Montage- und Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bgWFax.

4 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag
› Das Solarmodul darf nicht verwendet werden, wenn das Solarmodul selbst oder die Anschlusskabel sichtbar beschädigt sind.
› Dieses Gerät darf nur durch qualifiziertes Personal repariert werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren führen.
› Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

WARNUNG! Gesundheitsgefahr
› Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit dem Solarmodul spielen.
› Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Geräts unterwiesen.

VORSICHT! Verletzungsgefahr
› Verlegen Sie die Kabel so, dass keine Stolpergefahr besteht und die Kabel nicht beschädigt werden können.

ACHTUNG! Sachschaden
› Verwenden Sie das Solarmodul nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
› Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um das Solarmodul zu zerkratzen oder zu durchstechen, da Beschädigungen zu einer Leistungsminderung führen können.
› Zerlegen Sie das Solarmodul in keiner Weise.
› Werfen Sie das Solarmodul nicht ins Feuer und setzen Sie es keiner direkten Hitze aus.

5 Lieferumfang

Abb. 1 auf Seite 3

Position in Abbildung	Beschreibung	Anzahl
1	Faltbares Solarmodul	1
2	Verlängerungskabel (MC4- auf XT60-Stecker), 3 m	1

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das tragbare Solarmodul ist zur Energieversorgung von elektrischen Geräten mit einer XT60-Buchse wie Batterien usw. vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Waeco behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Entsorgung



Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Wenn das Produkt defekt ist, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder suchen Sie einen Händler in der Nähe, über www.waeco.com/en/dealer-search/ oder Ihren Händler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Français

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site qr.dometic.com/bgWFax.

2 Explication des symboles

Un terme de signalisation identifie les messages de sécurité et les messages relatifs aux dommages matériels, et indique également le degré ou le niveau de gravité du danger.

AVERTISSEMENT !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.

AVIS !
> Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires pour utiliser le produit.

3 Documents associés

Vous trouverez les instructions de montage et de service complètes en ligne à l'adresse qr.dometic.com/bgWFax.

4 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution
> Le panneau solaire ne doit pas être utilisé si le panneau lui-même ou les câbles de raccordement sont visiblement endommagés.
> Cet appareil ne peut être réparé que par du personnel qualifié. Des réparations inadéquates peuvent entraîner de graves dangers.
> Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque pour la sécurité.

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé
> Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Les enfants ne doivent pas jouer avec le panneau solaire.
> Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

ATTENTION ! Risque de blessure
> Posez les câbles de manière à éviter tout risque de trébuchement ou d'endommagement.

AVIS ! Dommages matériels
> N'utilisez pas le panneau solaire pour charger des batteries non rechargeables.
> N'utilisez pas d'objets tranchants pour rayer ou percer le panneau, car tout dommage pourrait entraîner une baisse des performances.
> Ne démontez en aucun cas le panneau solaire.
> Ne jetez pas le panneau solaire au feu et ne l'exposez pas à une source de chaleur directe.

5 Contenu de la livraison

fig. 1 à la page 3

Élément dans la figure	Description	Quantité
1	Panneau solaire pliable	1
2	Câble d'extension (connecteur MC4 vers XT60), 3 m	1

6 Usage prévu

Le panneau solaire portable est destiné à alimenter des appareils électriques équipés d'une prise XT60, tels que des batteries, etc.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Waeco se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications du produit.

7 Mise au rebut



Recyclage des matériaux d'emballage : Déposez, dans la mesure du possible, les matériaux d'emballage dans les bacs de recyclage appropriés.Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.



Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour être correctement traité, valorisé et recyclé. **Le consommateur est légalement tenu de mettre correctement au rebut tout équipement électrique ou électronique, séparément des déchets ménagers ordinaires !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour les personnes et l'environnement.

Pour mettre définitivement le produit au rebut, demandez à votre centre de recyclage local ou à votre revendeur spécialisé comment procéder conformément aux réglementations applicables en matière de mise au rebut.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

8 Garantie commerciale

La période de garantie commerciale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou recherchez un revendeur à proximité sur www.waeco.com/en/dealer-search/.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

Español

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.

¡ADVERTENCIA!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

¡ATENCIÓN!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

¡AVISO!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Documentos relacionados

Encontrará las instrucciones completas de montaje y de uso en línea en qr.dometic.com/bgWFax.

4 Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución
> El panel solar no debe utilizarse si el propio panel solar o los cables de conexión presentan daños visibles.
> Este dispositivo solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros graves.
> Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar riesgos para la seguridad.

¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud
> Los dispositivos eléctricos no son juguetes. Los niños no deben jugar con el panel solar.
> Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del dispositivo por parte de una persona responsable de su seguridad.

¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones
> Tienda los cables de forma que nadie pueda tropezar con ellos ni puedan resultar dañados.

¡AVISO! Daños materiales
> No utilice el panel solar para cargar baterías no recargables.
> No utilice objetos afilados para rayar o perforar el panel, ya que los daños pueden provocar una disminución del rendimiento.
> No desmonte el panel solar de ninguna manera.
> No arroje el panel solar al fuego ni le aplique calor directamente.

5 Volumen de entrega

fig. 1 en la página 3

Elemento en la figura	Descripción	Cantidad
1	Panel solar plegable	1
2	Cable alargador (conector MC4 a XT60), 3 m	1

6 Uso previsto

El panel solar portátil está diseñado para suministrar energía a dispositivos eléctricos que dispongan de una toma XT60, como baterías, etc.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Waeco se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Eliminación

Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

8 Garantía comercial

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto presenta algún defecto, póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió o busque un distribuidor cercano en www.waeco.com/en/dealer-search/ o póngase en contacto con su distribuidor.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

Italiano

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare qr.dometic.com/bgWFax.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.

AVVERTENZA!
› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE!
› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

AVVISO!
› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Documenti correlati

Le istruzioni di montaggio e d'uso complete sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bgWFax.

4 Istruzioni per la sicurezza

AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione
› Non utilizzare il pannello solare se il pannello stesso o i cavi di collegamento sono visibilmente danneggiati.
› Questo dispositivo può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni inadeguate possono causare gravi pericoli.
› Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona con qualifica analoga, al fine di prevenire pericoli per la sicurezza.

AVVERTENZA! Pericolo per la salute
› I dispositivi elettrici non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con il pannello solare.
› Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
› Posare i cavi in modo che non costituiscano un pericolo di inciampo e non possano essere danneggiati.

AVVISO! Danni materiali
› Non utilizzare il pannello solare per caricare batterie non ricaricabili.
› Non utilizzare oggetti appuntiti per graffiare o perforare il pannello, poiché eventuali danni possono causare una riduzione delle prestazioni.
› Non smontare in alcun modo il pannello solare.
› Non gettare il pannello solare nel fuoco né esporlo direttamente a fonti di calore.

5 Dotazione

fig. 1 alla pagina 3

Posizione nella figura	Descrizione	Quantità
1	Pannello solare pieghevole	1
2	Cavo di prolunga (connettore da MC4 a XT60), 3 m	1

6 Uso previsto

Il pannello solare portatile è destinato all'alimentazione di dispositivi elettrici dotati di una presa XT60, come batterie, ecc.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Waeco si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Smaltimento

Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

8 Garanzia commerciale

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato oppure cercare un distributore nelle vicinanze su www.waeco.com/en/dealer-search/ o il proprio rivenditore.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek qr.dometic.com/bgWFax.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

WAARSCHUWING!
- Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!
- Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!
- Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Gerelateerde documenten

U vindt de volledige montagehandleiding en gebruiksaanwijzing online op qr.dometic.com/bgWFax.

4 Veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrocutie
- Het zonnepaneel mag niet worden gebruikt als het zonnepaneel zelf of de aansluitkabels zichtbaar beschadigd zijn.
- Dit toestel mag uitsluitend door bevoegd personeel worden gerepareerd. Ondeskundige reparaties kunnen ernstige gevaren veroorzaken.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid
- Elektrische apparaten zijn geen speelgoed. Kinderen mogen niet met het zonnepaneel spelen.
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel
- Leg de kabels zo dat niemand erover kan struikelen en ze niet beschadigd kunnen raken.

LET OP! Materiële schade
- Gebruik het zonnepaneel niet om niet-oplaadbare accu's op te laden.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om krassen in het paneel te maken of het te doorboren, aangezien beschadiging tot verminderde prestaties kan leiden.
- Demonteer het zonnepaneel op geen enkele wijze.
- Gooi het zonnepaneel niet in het vuur en stel het niet bloot aan directe hitte.

5 Omvang van de levering

afb. 1 op pagina 3

Positie in afbeelding	Beschrijving	Aantal
1	Opvouwbaar zonnepaneel	1
2	Verlengkabel (MC4-naar-XT60-connector), 3 m	1

6 Beoogd gebruik

Het draagbare zonnepaneel is bedoeld als energievoorziening voor elektrische apparaten met een XT60-aansluiting, zoals accu's enz.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Waeco behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Afvoer

Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht of zoek een dealer in de buurt op www.waeco.com/en/dealer-search/ of uw winkel.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Dansk

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se qr.dometic.com/bgWFax for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

ADVARSEL!
› Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!
› Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!
› Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Relaterede dokumenter

Find den komplette monterings- og betjeningsvejledning online på qr.dometic.com/bgWFax.

4 Sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød
› Solpanelet må ikke anvendes, hvis selve solpanelet eller tilslutningskablerne har synlige skader.
› Dette apparat må kun repareres af fagfolk. Utilstrækkelige reparationer kan medføre alvorlige farer.
› Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå sikkerhedsfarer.

ADVARSEL! Sundhedsfare
› Elektriske apparater er ikke legetøj. Børn må ikke lege med solpanelet.
› Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser
› Før kablerne, så ingen kan snuble over dem, og så de ikke kan blive beskadiget.

VIGTIGT! Materielle skader
› Brug ikke solpanelet til at oplade ikke-genopladelige batterier.
› Brug ikke skarpe genstande til at ridse eller gennembore panelet, da beskadigelse kan medføre nedsat ydeevne.
› Solpanelet må på ingen måde skilles ad.
› Solpanelet må ikke udsættes for ild eller direkte varme.

5 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Element på figur	Beskrivelse	Antal
1	Sammenklappeligt solpanel	1
2	Forlængerkabel (MC4- til XT60-stik), 3 m	1

6 Tilsigtet brug

Det transportable solpanel er beregnet til at forsyne elektriske enheder med et XT60-stik, såsom batterier osv., med energi.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Waeco forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Bortskaffelse

Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.

Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

8 Kommerciel garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte den forhandler, hvor du købte produktet, eller søge efter en forhandler i nærheden på www.waeco.com/en/dealer-search/ eller din lokale forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

Svenska

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på qr.dometic.com/bgWFax.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

VARNING!
› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
› Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Relaterade dokument

Du hittar den fullständiga monterings- och bruksanvisningen online på qr.dometic.com/bgWFax.

4 Säkerhetsanvisningar

VARNING! Risk för elstötar
› Solpanelen får inte användas om själva solpanelen eller anslutningskablarna har synliga skador.
› Denna enhet får endast repareras av kvalificerad personal. Felaktigt utförda reparationer kan medföra allvarliga risker.
› Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med motsvarande kvalifikationer för att förhindra säkerhetsrisker.

VARNING! Hälsorisk
› Elektriska enheter är inga leksaker. Barn får inte leka med solpanelen.
› Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur enheten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

AKTA! Risk för personskador
› Dra kablarna så att ingen kan snubbla över dem och så att de inte kan skadas.

OBSERVERA! Materiella skador
› Använd inte solpanelen för att ladda icke-uppladdningsbara batterier.
› Använd inte vassa föremål för att repa eller göra hål i panelen, eftersom skador kan leda till försämrad prestanda.
› Ta inte isär solpanelen på något sätt.
› Lägg inte solpanelen i öppen eld och utsätt den inte för direkt värme.

5 Leveransomfattning

bild. 1 sida 3

Objekt i bild	Beskrivning	Antal
1	Hopfällbar solpanel	1
2	Förlängningskabel (MC4- till XT60-kontakt), 3 m	1

6 Avsedd användning

Den bärbara solpanelen är avsedd som energiförsörjning för elektriska enheter som har ett XT60-uttag, till exempel batterier.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Waeco förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Avfallshantering

Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.

Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

8 Kommersiell garanti

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Om produkten är defekt, kontakta återförsäljaren där du köpte den eller sök efter en återförsäljare i närheten på vår hemsida www.waeco.com/en/dealer-search/ eller hos din återförsäljare.

För reparations- och kommersiell garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

Norsk

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se qr.dometic.com/bgWFax.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.

ADVARSEL!
› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

FORSIKTIG!
› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

PASS PÅ!
› Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Relaterte dokumenter

Du finner den fullstendige monterings- og bruksanvisningen på nettet på qr.dometic.com/bgWFax.

4 Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt
› Solcellepanelet må ikke brukes hvis selve solcellepanelet eller tilkoblingskablene har synlige skader.
› Dette apparatet skal kun repareres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
› Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå sikkerhetsfarer.

ADVARSEL! Helsefare
› Elektriske apparater er ikke leketøy. Barn må ikke leke med solcellepanelet.
› Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått veiledning i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

FORSIKTIG! Fare for personskade
› Legg kablene slik at ingen kan snuble i dem, og slik at de ikke kan skades.

PASS PÅ! Materielle skader
› Ikke bruk solcellepanelet til å lade ikke-oppladbare batterier.
› Ikke bruk skarpe gjenstander til å ripe opp eller stikke hull på panelet, da skader kan føre til redusert ytelse.
› Ikke demonter solcellepanelet på noen måte.
› Ikke legg solcellepanelet i åpen ild eller utsett det for direkte varme.

5 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Element i figur	Beskrivelse	Antall
1	Sammenleggbart solcellepanel	1
2	Forlengelseskabel (MC4- til XT60-kontakt), 3 m	1

6 Tiltenkt bruk

Det bærbare solcellepanelet er beregnet som energiforsyning for elektriske apparater som har en XT60-kontakt, for eksempel batterier osv.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Waeco forbeholder seg rettigheten til å endre produktets utseende og spesifikasjoner.

7 Avfallshåndtering

Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.

Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. **Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!**

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, kan du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet, eller du kan søke etter en annen forhandler i nærheten på www.waeco.com/en/dealer-search/ eller via forhandleren din.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta qr.dometic.com/bgWFax.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.

VAROITUS!
> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO!
> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!
> Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Liittyvät asiakirjat

Asennus- ja käyttöohje on kokonaisuudessaan saatavilla verkossa osoitteessa qr.dometic.com/bgWFax.

4 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Sähköiskun vaara
> Aurinkopaneelia ei saa käyttää, jos itse aurinkopaneelissa tai liitäntäkaapeleissa on näkyviä vaurioita.
> Vain pätevä henkilöstö saa korjata tätä laitetta. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaaroja.
> Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se turvallisuusvaarojen välttämiseksi.

VAROITUS! Terveysvaara
> Sähkölaitteet eivät ole leluja. Lapset eivät saa leikkiä aurinkopaneelilla.
> Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heitä laitteen käyttöön.

HUOMIO! Loukkaantumisvaara
> Vedä kaapelit siten, ettei niihin voi kompastua eivätkä ne voi vaurioitua.

HUOMAUTUS! Omaisuusvahingot
> Älä lataa aurinkopaneelilla kertakäyttöisiä paristoja.
> Älä naarmuta tai puhkaise paneelia terävillä esineillä, sillä vaurioituminen voi heikentää sen suorituskykyä.
> Älä pura aurinkopaneelia millään tavalla.
> Älä laita aurinkopaneelia tuleen äläkä kohdista siihen suoraan lämpöä.

5 Toimituskokonaisuus

kuva. 1 sivulla 3

Kuvan kohde	Kuvaus	Määrä
1	Taitettava aurinkopaneeli	1
2	Jatkokaapeli (MC4–XT60-liitin), 3 m	1

6 Käyttötarkoitus

Kannettava aurinkopaneeli on tarkoitettu energialähteeksi sähkölaitteille, joissa on XT60-liitäntä, kuten akuille jne.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Waeco pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.

Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

8 Kaupallinen takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen, tai hae lähellä sijaitsevaa jälleenmyyjää osoitteesta www.waeco.com/en/dealer-search/.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

Polski

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie qr.dometic.com/bgWFax.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

OSTRZEŻENIE!
› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!
› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!
› Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Powiązane dokumenty

Pełna instrukcja montażu i obsługi jest dostępna online pod adresem qr.dometic.com/bgWFax.

4 Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem
› Panelu fotowoltaicznego nie wolno używać, jeśli sam panel lub przewody przyłączeniowe są w widoczny sposób uszkodzone.
› Napraw tego urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Nieprawidłowe naprawy mogą powodować poważne zagrożenia.
› Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia
› Urządzenia elektryczne nie są zabawkami. Dzieci nie mogą bawić się panelem fotowoltaicznym.
› Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że pozostają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń
› Przewody należy układać w taki sposób, aby nie można było się o nie potknąć ani ich uszkodzić.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia mienia
› Nie używać panelu fotowoltaicznego do ładowania baterii jednorazowych.
› Nie używać ostrych przedmiotów do zarysowywania ani przebijania panelu, ponieważ jego uszkodzenie może prowadzić do obniżenia wydajności.
› Nie demontować panelu fotowoltaicznego w żaden sposób.
› Nie wrzucać panelu fotowoltaicznego do ognia ani nie poddawać go bezpośredniemu działaniu ciepła.

5 Zakres dostawy

rys. 1 na stronie 3

Pozycja na rysunku	Opis	Ilość
1	Składany panel fotowoltaiczny	1
2	Przedłużacz (ze złącza MC4 na złącze XT60), 3 m	1

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przenośny panel fotowoltaiczny jest przeznaczony do zasilania urządzeń elektrycznych wyposażonych w gniazdo XT60, takich jak akumulatory itp.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Waeco zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

8 Gwarancja handlowa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. Jeśli urządzenie jest wadliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego je zakupiono, wyszukać sprzedawcę w pobliżu www.waeco.com/en/dealer-search/ lub skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

WAECO



waeco.com

4445105578 2026-11-24

Waeco · Östra Ringvägen 2 · SE-52235 Tidaholm · Sweden